

M. A. ULJANOVALLE
ja A. I. ULJANOVA-JELIZAROVALLE

22/XI. 98.

Rakas äiti, tänään minun pitää kirjoittaa pitkä asioita koskeva kirje Anjutalle. Siksi en kirjoitakaan sinulle, etenkin kun Nadja sepitti jo elämästämme pitkän pitkän kertomuksen eikä minulla ole kerrassaan mitään lisättävää. Kertomus on yleensä totuudenmukainen, markkinoiden parissa työskentelyäni siinä on vain liioiteltu*.

Sinun V. U.

Mitjaa pyydän lähettämään „Tulan kuvernementin hakemistokirjan”** mahdollisimman pian Aleksei Pavlovitsh Skljarenkolle: en tiedä hänen osoitettaan.

Anjutalle

Sain samalla kerralla molemmat kirjeesi, 1. ja 4. XI päivätyt. Sillä, että julkaiseminen on siirtynyt Vodovozovalle on omat hyvät puolensa: asia tulee olemaan ainakin varmemmalla pohjalla. Hänen laskelmansa „tutkielmista” ovat nähtävästi aivan oikeita, ja kirjoituspalkkion pienuus johtuu painoksen pienuudesta¹⁹⁰. Markkinoista ei tietysti saa tyytyä sellaiseen kirjoituspalkkioon. Aion suostua Vodovozovan ehdotukseen markkinoitteni julkaisemisesta (tavatessasi sano hänelle tietysti parhaat kiitokseni), maksuehdoista sopimisen jätän sinun huoleksesi (ellei se rasita sinua): en tiedä, kumpi on edullisempi, määrätty kirjoituspalkkio vai „koko puhdas tulo”. Näistä kahdesta pitää tietysti valita se, joka on edullisempi, etenkin kun

* Ks. tätä osaa, ss. 492—494. *Toim.*

** jonka lähetän jo tänään kirjattuna ristisiteenä sinun osoitteellasi.

minulla ei ole mitään syytä pitää kiirettä rahan saamisessa. Mutta tärkeintä julkaisemisehdoissa on se, että tataan *täysin hyvä* korjausluku. Ilman sitä *ei kerta kaikkiaan toimita* julkaista. „Tutkielmien” korjausluku on suoritettu hyvin huonosti: paitsi niitä painovirheitä, jotka *vääristävät ajatusta* ja jotka sinulle lähetin* ¹⁹¹, on paljon pieniä painovirheitä, joiden johdosta toverit minulle jo valittavat. Ehdottomasti tarvitaan täysin sivistynyt ja palkallinen korjauslukija, se pitää asettaa välttämättömäksi ehdoksi, ja suostun itsekin maksamaan sellaiselle korjauslukijalle vaikka kaksinkertaisen palkan, koska tekijä itse ei voi lukea korrehtuuria. Erittäinkin taulukoissa tehdään virheitä kauheasti. Ja markkinoissa on taulukoita hyvin paljon. Edelleen (parhaimmastakin korjausluvusta huolimatta) minulle *pitää* lähettää heti viimeiset korjausvedokset arkki arkilta ja minä lähetän painovirheluettelon. Se viivästyttää ilmestymistä (jos arkit lähetetään säntillisesti) maximum kuukaudella; mutta ei mitään, kunhan kirja julkaistaan vain siististi. Julkaisemisajasta — työn voisi aloittaa jo nyt (meillä on 3. luku kirjoitettu jo puhtaaksi ja näinä päivinä lopetan 4., siis puolet teoksesta, ja toinen puoli on paljon helpompi, joten voin rohkeasti luvata toimittaa Moskovaan viimeisen luvun helmikuun 15 päiväksi tai jopa ennemminkin); se olisi minulle erittäin sopivaa, sillä ensimmäisten arkkien perusteella ehtisin tiedottaa ehkäpä jostain oleellisemmastakin enkä yksinomaan painovirheistä. Suotavaa olisi, että koko ja kirjakkeet olisivat sellaisia, että sivulla olisi noin 2.400 kirjainta, silloin koko teos käsittäisi 30 arkkia, pyörein luvuin 500 sivua (suurempi sivumäärä olisi jo luultavasti liikaa ja lukijalle rasittavaa). Lopuksi II luvun diagrammista — siihen pitää kiinnittää erikoista huomiota, ettei siinä olisi virheitä. Ole hyvä ja sovi Vodovozovan kanssa kaikesta tästä ja vastaa minulle mahdollisimman pian tämän kirjeen saatuasi. Lähettämme 3. ja 4. luvun, kun saamme ne valmiiksi, noin kahden viikon kuluttua.

Ole hyvä ja lähetä Manjashalle vielä 3 kappaletta „Tutkielmia”. Aleksandr Leontjevitshin ¹⁹² osoite: (Oopperakatu, Gudinan talo, Arkangeli). Täkäläisille tovereille

* samalla kun lähetin luettelon noista painovirheistä sinulle, lähetin sen myös écrivainille pyytäen häntä painattamaan sen *ehdottomasti* erikoiselle lehdelle ja liittämään kirjaan myytäessä. Nyt tämä pyyntö on siis esitettävä Vodovozovalle.

lähetin kaikille. Vielä yksi kappale pitäisi antaa samara-laiselle, joka kirjoittaa „Nautshnoje Obozrenijeen”.

Saamastasi tekijänpalkkion kolmanneksesta puolet menee Mitjalle, joka lähetti rahaa Jel. Vas:lle. Toisesta puolesta lähetä, ole hyvä, puolet Kalmykovan kirjavarastoon (olen velkaa sinne ja tilaan sieltä aika paljon), lopuilla pitää tilata aikakaus- ja sanomalehtiä vuodeksi 1899; on jo aika tilata, erikoisesti ulkomaisia:

„Russkije Vedomosti” vuodeksi — 8 <i>rpl</i> 50 (minun pitää maksaa 10 kuukaudelta)	
„Russkoje Bogatstvo” ”	— 9 <i>rpl</i>
„Mir Bozhi” ”	— 8 <i>rpl</i>
„Frankfurter Zeitung” vuoden 1899 ensimmäiselle 1/4 ”	— 4 <i>rpl</i> 70
„Niva” vuodeksi 1899	— 7 <i>rpl</i>
„Archiv für soziale Gesetzgebung und Statistik”, herausgegeben von Heinrich Braun. Vuodeksi 1899 — 12 markkaa.	

Täällä pidämme suuressa arvossa sanoma- ja aikakauslehtiä, erittäinkin säännöllisesti saapuvia; siksi pyydänkin tekemään tilaukset hyvissä ajoin.

Sinun V. U.

Terveiset kaikille teille.

(Blos on annettu Bazilille, meillä ei sitä nyt ole.)

Lähetetty Shushenskojen kylästä
Podolskiin

Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljutsija”
aikakauslehden 5. numerossa

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan